

ELA-Leistungsverstärker

PA Power Amplifier



PA-912S Bestell-Nr. • Order No. 17.7000

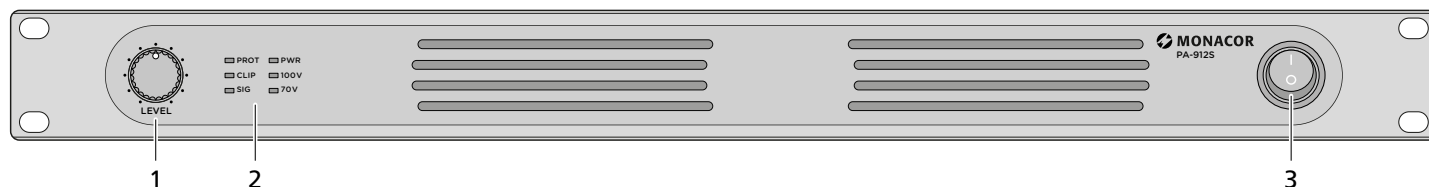
PA-924S Bestell-Nr. • Order No. 17.7010

PA-948S Bestell-Nr. • Order No. 17.7020



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
CONSEJOS DE SEGURIDAD
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch	Seite	4
English	Page	6
Français	Page	8
Italiano	Pagina	10
Nederlands	Pagina	12
Español	Página	12
Polski	Strona	13
Dansk	Sida	13
Svenska	Sidan	14
Suomi	Sivulta	14



ELA-Leistungsverstärker

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschaltungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht

- 1 Lautstärkeregler LEVEL
- 2 Anzeige-LEDs
 - PROT**
leuchtet kurz nach dem Einschalten (Einschaltverzögerung) oder wenn der Verstärker überhitzt ist oder ein Fehler vorliegt
 - CLIP**
leuchtet, wenn der Verstärker übersteuert wird [Lautstärkeregler LEVEL (1) zurückdrehen]
 - SIG**
leuchtet ab einem bestimmten Signalpegel auf (abhängig vom Regler LEVEL)
 - PWR**
Betriebsanzeige
 - 100V**
Betriebsmodus für 100-V-Lautsprecher
 - 70V**
Betriebsmodus für 70-V-Lautsprecher
- 3 Ein-Aus-Schalter
- 4 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 5 Lautsprecheranschlüsse OUTPUT
Wichtig! Den Verstärker nur mit auf den Anschlüssen aufgesteckter Schutzkappe betreiben!
- 6 Umschalter für den Betrieb mit 100-V- oder 70-V-Lautsprechern
- 7 Lüfter (Modell PA-912S mit einem Lüfter)
- 8 Groundlift-Schalter
LIFT = Signalmasse und Verstärkergehäuse sind getrennt
GND = Signalmasse und Verstärkergehäuse sind elektrisch verbunden
- 9 Durchschleifausgang LINK zum Anschluss z. B. eines weiteren ELA-Verstärkers
Hier liegt das Eingangssignal der Buchse INPUT (10) an.
- 10 Line-Signal-Eingang (kombinierte XLR-/6,3-mm-Klinkenbuchse, sym.) zum Anschluss einer Signalquelle

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der rechten Schraubklemme OUTPUT (5) an. Den Verstärker nur mit aufgesteckter Schutzkappe betreiben!

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die in dem Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen des Gehäuses nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Verwendungsmöglichkeiten

Die Verstärkerserie PA-9...S ist speziell für den Einsatz in ELA-Beschallungsanlagen konzipiert und sowohl für 100-V- als auch für 70-V-Anlagen geeignet. Die Ausgangsleistungen betragen:

Modell	Nennleistung
PA-912S	120 W
PA-924S	240 W
PA-948S	480 W

4 Verstärker aufstellen und anschließen

Der Verstärker ist für den Einschub in ein Rack (483 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. In jedem Fall muss Luft ungehindert durch alle Lüftungsöffnungen strömen können, damit eine ausreichende Kühlung der Endstufe gewährleistet ist.

4.1 Rackeinbau

Für die Rackmontage wird 1 HE (Höheneinheit = 44,45 mm) benötigt. Damit das Rack nicht kopflastig wird, muss der Verstärker im unteren Bereich des Racks eingeschoben werden. Für eine sichere Befestigung reicht die Frontplatte allein nicht aus. Zusätzlich müssen Seitenschienen oder eine Bodenplatte das Gerät halten.

Die vom Verstärker erwärmte Luft muss aus dem Rack austreten können. Anderenfalls kommt es im Rack zu einem Hitzestau, wodurch nicht nur der Verstärker, sondern auch andere Geräte im Rack beschädigt werden können. Bei unzureichendem Wärmeabfluss in das Rack eine Lüftereinheit (z. B. DPVEN-03) einsetzen.

4.2 Verstärker anschließen

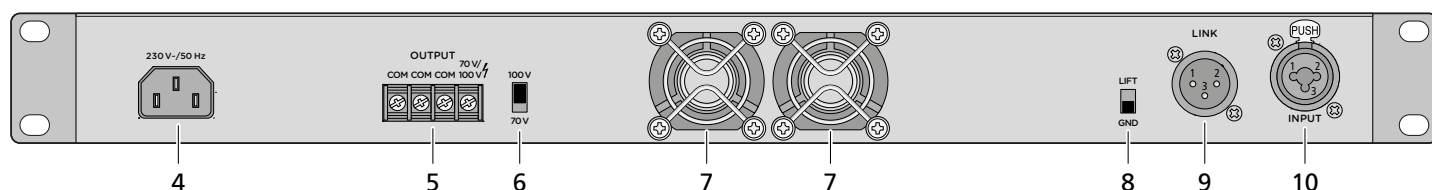
Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Verstärker herstellen oder verändern!

4.2.1 Lautsprecher

Die ELA-Lautsprecher an die Anschlussleiste OUTPUT (5) anschließen. Dazu die durchsichtige Schutzkappe abziehen.

Beim Anschluss der Lautsprecher auf gleiche Polung aller Lautsprecher achten (z. B. COM = Minus). Die Gesamtbelastung der Lautsprecher darf die Nennleistung des Verstärkers (siehe Kap. 3) nicht überschreiten, sonst spricht die Schutzschaltung an und schaltet den Verstärker stumm.

Wichtig! Nach dem Anschluss der Lautsprecher die Schutzkappe wieder auf die Anschlussleiste stecken. Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der rechten Schraubklemme an.



4.2.2 Signalquelle

Als Signalquelle ein Gerät mit einem Line-Pegel-Ausgang (ELA-Mischverstärker, Vorverstärker, Mischpult, etc.) an die XLR-/6,3-mm-Klinkenbuchse INPUT (10) anschließen.

4.2.3 Zusätzlicher Verstärker

Werden mehr Lautsprecher benötigt, als für den Verstärker zulässig sind, ist ein weiterer Verstärker erforderlich. Den Eingang des zusätzlichen Verstärkers mit dem XLR-Anschluss LINK (9) verbinden.

4.2.4 Stromversorgung

Die Netzbuchse (4) über das beiliegende Netzkabel mit einer Steckdose (230V/50Hz) verbinden.

5 Inbetriebnahme

- 1) Mit dem Schiebeschalter 100V/70V (6) den Betriebsmodus entsprechend der angeschlossenen Lautsprecher einstellen.
- 2) Um beim ersten Einschalten eine zu hohe Anfangslautstärke zu vermeiden, den Regler LEVEL (1) ganz nach links drehen. Dann den Verstärker mit dem Netzschalter (3) einschalten.

Die Betriebsanzeige PWR (2) leuchtet und die LED 100V oder 70V zeigt den eingestellten Betriebsmodus an. Während des Einschaltvorgangs ist der Verstärker stummgeschaltet und die LED PROT leuchtet zusätzlich.

- 3) Ein Signal auf den Eingang INPUT geben und die gewünschte Lautstärke mit dem Regler LEVEL einstellen. Die LED SIG leuchtet ab einem bestimmten Signalpegel auf. Bei Übersteuerung leuchtet die rote LED CLIP auf. Dann die Lautstärke mit dem Regler reduzieren.

- 4) Ist ein Brummen zu hören, könnte eine Masseschleife entstanden sein. Masseschleifen entstehen z.B., wenn zwei Geräte sowohl über die Signalmasse als auch über den Schutzleiter der Stromversorgung oder eine leitende Verbindung der Gehäuse im Rack Kontakt haben.

Zum Unterbrechen einer Brumm-schleife den Schiebeschalter (8) in die Position LIFT stellen. Entsteht in dieser Position erst ein Brummen, den Schalter auf GND stellen. Im Zweifelsfall den Schalter wechselweise schalten, um die optimale Einstellung zu finden.

6 Schutzschaltung

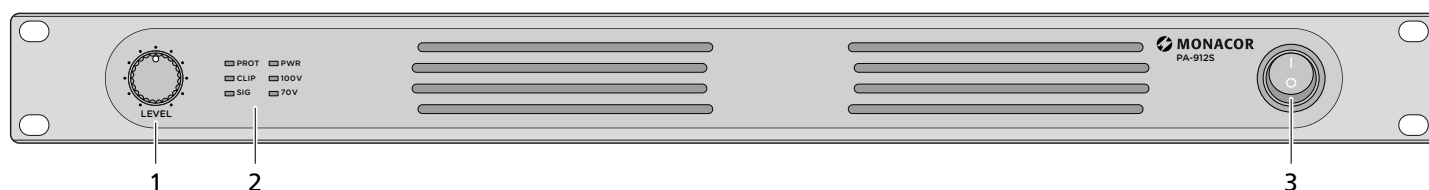
Der Verstärker ist mit einer Schutzschaltung gegen Überhitzung, Überlastung und Kurzschluss am Lautsprecherausgang ausgestattet. Nach dem Einschalten des Verstärkers leuchtet die LED PROT (2) kurz auf. In dieser Zeit ist der Verstärker stummgeschaltet (Einschaltverzögerung). Sollte die LED jedoch dauernd leuchten oder im Betrieb aufleuchten, ist der Verstärker überhitzt, überlastet oder hat einen Kurzschluss an den Lautsprecheranschlüssen OUTPUT (5). Den Verstärker dann ausschalten und den Fehler beheben.

Bei einer Überhitzung den Verstärker nicht ausschalten, sondern den Regler LEVEL (1) ganz nach links drehen, damit die Endstufe entlastet ist und weiterhin durch den/die Lüfter gekühlt wird.

1. Bei einer Überlastung weniger Lautsprecher anschließen oder wenn möglich, an den Lautsprechern eine geringere Leistungsaufnahme einstellen. Eventuell einen zweiten ELA-Verstärker einsetzen (siehe Kapitel 4.2.3).
2. Bei einer Überhitzung für eine bessere Luftzirkulation sorgen (siehe auch Kap. 4.1).
3. Bei einem Kurzschluss diesen lokalisieren und beseitigen.

7 Technische Daten

Modell	PA-912S	PA-924S	PA-948S
Nennleistung	120 W	240 W	480 W
Ausgangsimpedanz	80 Ω bei 100 V 40 Ω bei 70 V	40 Ω bei 100 V 20 Ω bei 70 V	20 Ω bei 100 V 10 Ω bei 70 V
Eingangsempfindlichkeit	670 mV	650 mV	710 mV
Eingangsimpedanz	10 k Ω		
Eingangsbuchse	XLR/6,3-mm-Klinke, symmetrisch		
Frequenzbereich	80 – 16 000 Hz		
Störabstand, A-bewertet	> 98 dB		
Klirrfaktor	< 1 %		
Stromversorgung	230 V/50 Hz		
Leistungsaufnahme	max. 225 VA	max. 495 VA	max. 1100 VA
Einsatztemperatur	0 – 40 °C		
Abmessungen (B × H × T)	483 × 44 × 255 mm, 1 HE		
Gewicht	3,5 kg	3,8 kg	4 kg



PA Power Amplifier

These instructions are intended for installers with specific knowledge in sound reproduction using 100 V technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Overview

- 1 Volume control LEVEL
- 2 LED indicators
 - PROT**
will briefly light up after switching on (switch-on delay) or to indicate overheating or a fault in the amplifier
 - CLIP**
will light up to indicate overload [turn back the volume control LEVEL (1)]
 - SIG**
will light up at a specific signal level (depending on the control LEVEL)
 - PWR**
power LED
 - 100V**
operating mode for 100V speakers
 - 70V**
operating mode for 70V speakers
- 3 On/off switch
- 4 Mains jack for connection to a mains socket (230 V/50 Hz) via the mains cable provided
- 5 Speaker terminals OUTPUT
Important! Always place the protective cover over the terminals when operating the amplifier!
- 6 Selector switch for operation with 100V speakers or 70V speakers
- 7 Fans (model PA-912S with one fan only)
- 8 Ground lift switch
 - LIFT = signal ground and amplifier housing are separated
 - GND = signal ground and amplifier housing are electrically connected
- 9 Feed-through output LINK to connect, for example, another PA amplifier
The input signal of the jack INPUT (10) is available at this output.
- 10 LINIE signal input (combined XLR/6.3 mm jack, bal.) for connection to a signal source

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING



The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only and never insert anything into the air vents: Risk of electric shock!

During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the right screw terminal OUTPUT (5). Always place the protective cover when operating the amplifier!

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- The heat produced inside the unit must be dissipated by air circulation. Never cover the air vents of the housing.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case, the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The amplifier series PA-9..S is specially designed for PA systems and suited both for 100 V systems and 70 V systems. The output power is:

Model	Power rating
PA-912S	120 W
PA-924S	240 W
PA-948S	480 W

4 Setting up and Connecting the Amplifier

The amplifier is designed for installation into a rack (482 mm/19"), but it can also be placed on a table. To ensure sufficient cooling of the power amplifier, air must always be able to flow freely through all air vents.

4.1 Rack installation

For installation into a rack, 1 RS (rack space = 44.45 mm) is required. To prevent the rack from becoming top-heavy, insert the amplifier into the lower section of the rack. The front panel alone is not sufficient for fixing the amplifier safely; additionally use lateral rails or a bottom plate to secure it.

The heat produced by the amplifier must be dissipated from the rack; otherwise, heat will accumulate in the rack which may not only damage the amplifier but also other units in the rack. In case of insufficient heat dissipation, install a ventilation module (e.g. DPVEN-03) into the rack.

4.2 Connecting the amplifier

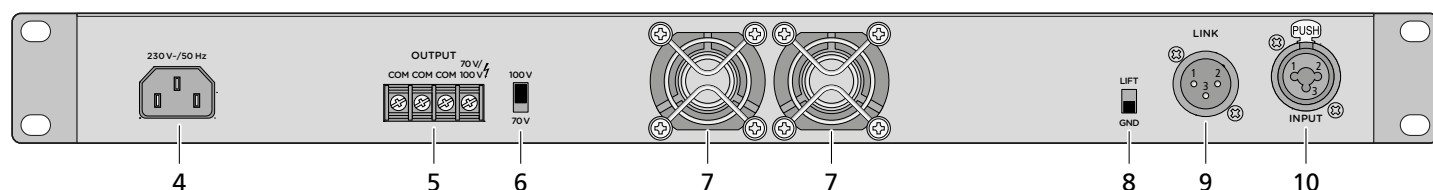
Always switch off the amplifier before making or changing any connections!

4.2.1 Speakers

Connect the PA speakers to the terminal strip OUTPUT (5). Before connecting, remove the transparent protective cover.

Make sure that the polarity is the same for all speakers (e.g. COM = negative terminal). The total load of the speakers must not exceed the power rating of the amplifier (see chapter 3); otherwise, the protective circuit will respond and mute the amplifier.

Important! After connecting the speakers, replace the protective cover to prevent contact with the terminal strip. During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the right screw terminal.



4.2.2 Signal source

As a signal source, connect a unit with line level output (PA mixing amplifier, preamplifier, mixer etc.) to the XLR/6.3 mm jack INPUT (10).

4.2.3 Additional amplifier

If the number of speakers required is higher than the number admissible for the amplifier, an additional amplifier will be required. Connect the input of the additional amplifier to the XLR connector LINK (9).

4.2.4 Power supply

Use the mains cable provided to connect the mains jack (4) to a socket (230 V/50 Hz).

5 Operation

- 1) Use the selector switch 100V/70V (6) to set the operating mode according to the speakers connected.
- 2) Before switching on the amplifier for the first time, set the control LEVEL (1) to the left stop to make sure that the initial volume will not be too high. Then switch on the amplifier with the mains switch (3).

The power LED PWR (2) will light up and the LED 100V or 70V will indicate the operating mode adjusted. While the amplifier is switched on, it will be muted and the LED PROT will light up.

- 3) Feed a signal to the input INPUT. Use the control LEVEL to adjust the volume. The LED SIG will light up at a specific signal level. In case of overload, the red LED CLIP will light up. In this case, reduce the volume with the control.
- 4) If there is a hum noise, this noise may be due to a ground loop. Ground loops occur, for example, when two units are connected both via their signal ground and via the protective conductor of the power supply or via a conductive connection of their housings in the rack.

To separate a ground loop, set the selector switch (8) to the position LIFT. If the hum noise starts in the position LIFT, set the switch to GND. In case of doubt, test both positions to find the optimum setting.

6 Protective Circuit

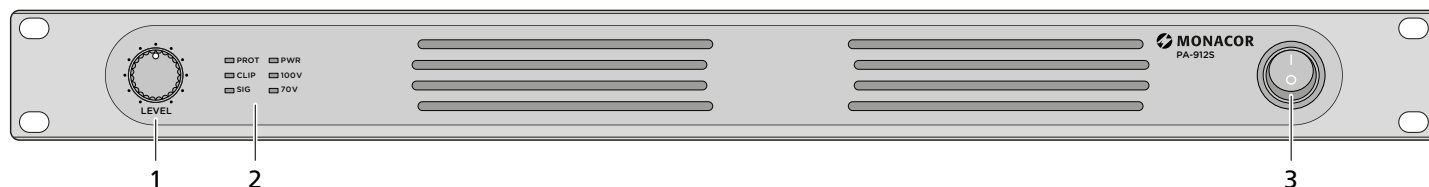
The amplifier is equipped with a protective circuit against overheating, overload and short circuit at the speaker output. While the amplifier is switched on, it will be muted (switch-on delay) and the LED PROT (2) will briefly light up. If, however, the LED lights permanently or lights up during operation, the amplifier is overheated or overloaded or there is a short circuit at the speaker terminals OUTPUT (5). Switch off the amplifier and eliminate the fault.

In case of overheating, do not switch off the amplifier, but set the control LEVEL (1) to the left stop. This will reduce the load on the power amplifier and the fan/fans will still cool it.

1. In case of overload, reduce the number of speakers connected or, if possible, reduce the power consumption of the speakers. Use a second PA amplifier, if required (see chapter 4.2.3).
2. In case of overheating, improve the air circulation (also see chapter 4.1).
3. In case of short circuit, locate and eliminate the short circuit.

7 Specifications

Model	PA-912S	PA-924S	PA-948S
Power rating	120 W	240 W	480 W
Output impedance	80 Ω at 100 V 40 Ω at 70 V	40 Ω at 100 V 20 Ω at 70 V	20 Ω at 100 V 10 Ω at 70 V
Input sensitivity	670 mV	650 mV	710 mV
Input impedance	10 k Ω		
Input jack	XLR/6.3 mm jack, balanced		
Frequency range	80 – 16 000 Hz		
S/N ratio, A-weighted	> 98 dB		
THD	< 1 %		
Power supply	230 V/50 Hz		
Power consumption	225 VA max.	495 VA max.	1100 VA max.
Ambient temperature	0 – 40 °C		
Dimensions (W x H x D)	483 x 44 x 255 mm, 1 rack space		
Weight	3.5 kg	3.8 kg	4 kg



Amplificateur de puissance Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs avec des connaissances techniques en sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Présentation

1 Réglage de volume LEVEL

2 LEDs d'affichage

PROT

brille brièvement après l'allumage (temporisation d'allumage) ou en cas de surchauffe de l'amplificateur ou si une erreur est survenue

CLIP

brille lorsque l'amplificateur est en surcharge [diminuez le réglage de volume LEVEL (1)]

SIG

brille à partir d'un niveau de signal défini (fonction du réglage LEVEL)

PWR

témoin de fonctionnement

100V

mode de fonctionnement pour haut-parleurs 100V

70V

mode de fonctionnement pour haut-parleurs 70V

3 Interrupteur Marche/Arrêt

4 Prise secteur à relier, via le cordon secteur livré, à une prise secteur 230V/50Hz

5 Branchements haut-parleurs OUTPUT

Important : Ne faites fonctionner l'amplificateur que si le cache de protection est placé sur les branchements !

6 Sélecteur du mode de fonctionnement avec haut-parleurs 100V ou 70V

7 Ventilateur (modèle PA-912S avec uniquement un ventilateur)

8 Interrupteur Groundlift

LIFT = la masse du signal et le boîtier de l'amplificateur sont séparées

GND = la masse du signal et le boîtier de l'amplificateur sont électriquement reliés

9 Sortie pour repiquage LINK pour brancher par exemple un autre amplificateur. Le signal d'entrée de la prise INPUT (10) est présent ici.

10 Entrée signal ligne (prise combo XLR/jack 6,35, sym.) pour brancher une source de signal

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation. Il y a risque de décharge électrique.

Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100V est présente à la borne droite OUTPUT (5). Pendant le fonctionnement, placez toujours le cache de protection.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité élevée de l'air. La température ambiante admissible est 0–40°C.
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur produite dans l'appareil doit être évacuée par une circulation correcte de l'air. En aucun cas, les ouïes de ventilation ne doivent être obturées.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

La série d'amplificateurs PA-9...S est spécialement conçue pour une utilisation dans des installations Public Address et aussi bien pour des installations 100V que 70V. Les puissances de sortie sont :

Modèle	Puissance nominale
PA-912S	120 W
PA-924S	240 W
PA-948S	480 W

4 Positionnement et branchement de l'amplificateur

L'amplificateur est prévu pour être placé dans un rack (482 mm/19"), mais il peut également être placé directement sur une table. Dans tous les cas, l'air doit pouvoir circuler librement via toutes les ouïes de ventilation afin de garantir un refroidissement suffisant de l'étage final.

4.1 Installation en rack

Pour un montage en rack, 1 unité (= 44,45 mm) est nécessaire. Afin que le rack ne se renverse pas, vous devez placer l'amplificateur dans la partie inférieure du rack. Pour une fixation solide, la plaque avant ne suffit pas. Utilisez également des rails latéraux ou une plaque inférieure pour le maintenir correctement en place.

La chaleur produite par l'amplificateur doit être évacuée du rack, sinon la chaleur accumulée dans le rack peut endommager l'amplificateur et les autres appareils présents dans le rack. En cas de dissipation insuffisante de la chaleur, installez une unité de ventilation (par exemple DPVEN-03) dans le rack.

4.2 Branchements amplificateur

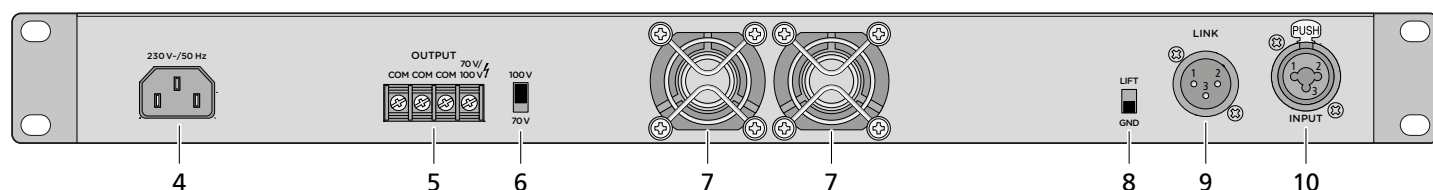
Eteignez toujours l'amplificateur avant d'effectuer les branchements ou de les modifier.

4.2.1 Haut-parleurs

Reliez les haut-parleurs PA à la barrette de branchement OUTPUT (5), en ayant retiré préalablement le cache de protection.

Veillez à ce que tous les haut-parleurs aient la même polarité (par exemple COM = moins). La puissance totale des haut-parleurs ne doit pas dépasser la puissance nominale de l'amplificateur (voir chapitre 3), sinon le circuit de protection déclenche et coupe le son de l'amplificateur.

Important ! Après avoir branché les haut-parleurs, remettez le cache de protection sur la barrette pour éviter tout contact. Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100V est présente à la borne droite.



4.2.2 Source de signal

Reliez comme source de signal un appareil avec une sortie niveau ligne (amplificateur mixeur PA, préamplificateur, table de mixage etc.) à la prise XLR/jack 6,35 INPUT (10).

4.2.3 Amplificateur supplémentaire

Si vous avez besoin de plus de haut-parleurs que ce que le nombre autorisé par l'amplificateur, un second amplificateur est nécessaire. Reliez l'entrée de l'amplificateur supplémentaire au branchement XLR LINK (9).

4.2.4 Alimentation

Reliez la prise secteur (4), via le cordon secteur livré, à une prise 230 V/50 Hz.

5 Fonctionnement

- 1) Avec le sélecteur 100 V/70 V (6), sélectionnez le mode de fonctionnement selon les haut-parleurs reliés.
- 2) Pour éviter un volume de démarrage trop élevé lors du premier allumage, tournez le réglage LEVEL (1) entièrement à gauche. Allumez ensuite l'amplificateur avec l'interrupteur secteur (3).

Le témoin de fonctionnement PWR (2) brille et la LED 100V ou 70V indique le mode de fonctionnement réglé. Pendant le processus d'allumage, le son de l'amplificateur est coupé, la LED PROT brille en plus.

- 3) Appliquez un signal à l'entrée INPUT et réglez le volume souhaité avec le réglage LEVEL. La LED SIG brille à partir d'un niveau donné de signal. En cas de surcharge, la LED rouge CLIP brille. Diminuez alors le volume avec le réglage.

- 4) Si un ronflement est audible, il peut y avoir un bouclage de masse. Des bouclages de masse peuvent survenir, par exemple, lorsque deux appareils ont un contact dans le rack, tant via la masse du signal que via le conducteur terre de l'alimentation ou via une connexion conductrice des boîtiers dans le rack.

Pour interrompre le bouclage de masse, mettez le sélecteur (8) sur la position LIFT. Si dans cette position, un ronflement apparaît, mettez le sélecteur sur GND. En cas de doute, testez le sélecteur en alternance sur les deux positions pour trouver le réglage optimal.

6 Circuit de protection

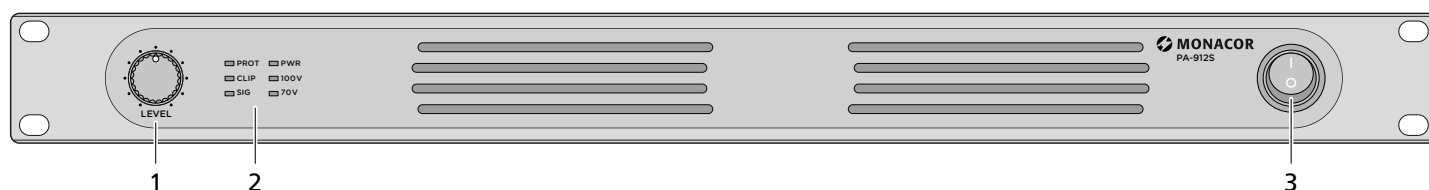
L'amplificateur est équipé d'un circuit de protection contre les surchauffe, surcharge et court-circuit à la sortie haut-parleur. A l'allumage, la LED PROT (2) brille brièvement, le son de l'amplificateur est coupé (temporisation d'allumage). Si la LED continue cependant à briller ou si elle brille pendant le fonctionnement, l'amplificateur est en surchauffe, surcharge ou a un court-circuit aux branchements haut-parleurs OUTPUT (5). Eteignez l'amplificateur et résolvez le problème.

En cas de surchauffe, n'éteignez pas l'amplificateur mais tournez le réglage LEVEL (1) entièrement à gauche pour diminuer la puissance sur l'étage final et pour qu'il soit refroidi par le ventilateur/les ventilateurs.

1. En cas de surcharge, branchez moins de haut-parleurs ou si possible, réglez sur les haut-parleurs une consommation inférieure. Eventuellement, utilisez un second amplificateur PA (voir chapitre 4.2.3).
2. En cas de surchauffe, veillez à assurer une meilleure circulation de l'air (voir également chapitre 4.1).
3. En cas de court-circuit, localisez-le et éliminez-le.

7 Caractéristiques techniques

Modèle	PA-912S	PA-924S	PA-948S
Puissance nominale	120 W	240 W	480 W
Impédance de sortie	80 Ω sous 100 V 40 Ω sous 70 V	40 Ω sous 100 V 20 Ω sous 70 V	20 Ω sous 100 V 10 Ω sous 70 V
Sensibilité d'entrée	670 mV	650 mV	710 mV
Impédance d'entrée	10 kΩ		
Prise d'entrée	XLR/jack 6,35, symétrique		
Bande passante	80–16 000 Hz		
Rapport signal/bruit, A pondéré	> 98 dB		
Taux de distorsion	< 1 %		
Alimentation	230 V/50 Hz		
Consommation	225 VA max.	495 VA max.	1100 VA max.
Température fonc.	0–40 °C		
Dimensions (l × h × p)	483 × 44 × 255 mm, 1 U		
Poids	3,5 kg	3,8 kg	4 kg



Amplificatore di potenza PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori con una conoscenza specifica della riproduzione del suono utilizzando la tecnologia 100V. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e conservarle per riferimento futuro.

1 Panoramica

- 1 Controllo del volume LEVEL
- 2 indicatori LED
 - PROT**
si accenderà brevemente dopo l'accensione (ritardo di accensione) o per indicare un surriscaldamento o un guasto nell'amplificatore
 - CLIP**
si accenderà per indicare il sovraccarico [ruotare indietro il controllo del volume LEVEL (1)]
 - SIG**
si accenderà ad un livello di segnale specifico (a seconda del controllo LEVEL)
 - PWR**
LED di alimentazione
 - 100V**
modalità operativa per altoparlanti da 100V
 - 70V**
modalità operativa per altoparlanti a 70V
- 3 Interruttore on/off
- 4 Presa di rete per il collegamento a una presa di rete (230V/50 Hz) tramite il cavo di rete fornito
- 5 Terminali per altoparlanti OUTPUT
Importante! Posizionare sempre la copertura protettiva sui terminali durante il funzionamento dell'amplificatore!
- 6 Selettore per il funzionamento con altoparlanti a 100V o altoparlanti a 70V
- 7 Ventilatori (modello PA-912S con un solo ventilatore)
- 8 Interruttore di messa a terra
LIFT = massa del segnale e carcassa dell'amplificatore sono separati
GND = massa del segnale e carcassa dell'amplificatore sono collegati elettricamente
- 9 Uscita passante LINK per collegare, ad esempio, un altro amplificatore PA
Il segnale di ingresso del jack INPUT (10) è disponibile in questa uscita.
- 10 Ingresso segnale linea (presa combinata XLR/6,3 mm, b.) per il collegamento a una sorgente di segnale

2 Note sulla sicurezza

Questa unità corrisponde a tutte le direttive pertinenti dell'UE e pertanto è contrassegnata con CE.

AVVERTIMENTO



L'unità utilizza una tensione di rete pericolosa. Lasciare la manutenzione solo a personale qualificato e non inserire mai nulla nelle prese d'aria: rischio di scossa elettrica!

Durante il funzionamento, esiste il rischio di contatto con una tensione pericolosa fino a 100V sul terminale a vite destro OUTPUT (5). Posizionare sempre il coperchio di protezione quando si aziona l'amplificatore!

- L'unità è adatta solo per uso interno. Proteggerla dall'acqua, dagli spruzzi e dall'alta umidità dell'aria. L'intervallo di temperatura ambiente consentito è compreso tra 0°C e 40°C.
- Non collocare nessun recipiente pieno di liquido sull'unità, ad es. un bicchiere
- Il calore prodotto all'interno dell'unità deve essere dissipato. Non coprire mai le prese d'aria della custodia.
- Non utilizzare l'unità e scollegare immediatamente la spina dalla presa
 1. se l'unità o il cavo di alimentazione sono visibilmente danneggiati,
 2. se un difetto si è verificato dopo che l'unità è caduta o ha subito un incidente simile,
 3. se si verificano malfunzionamenti.
 In ogni caso, l'unità deve essere riparata da personale qualificato.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare la spina dalla presa, afferrare sempre la spina.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto e morbido; non usare mai acqua o prodotti chimici.
- Nessuna richiesta di garanzia per l'unità e nessuna responsabilità per eventuali danni personali o danni materiali saranno accettate se l'unità viene utilizzata per scopi diversi da quelli originariamente previsti, se non è collegata o utilizzata correttamente, o se non viene riparata in un modo esperto.



Se l'unità deve essere messa fuori servizio definitivamente, portarla a un impianto di riciclaggio locale per uno smaltimento che non sia dannoso per l'ambiente.

3 Applicazioni

La serie di amplificatori PA-9...S è progettata appositamente per sistemi PA e adatta sia per sistemi 100V che per sistemi 70V. La potenza di uscita è:

Modello	Potenza nominale
PA-912S	120 W
PA-924S	240 W
PA-948S	480 W

4 Impostazione e collegamento dell'amplificatore

L'amplificatore è progettato per l'installazione in un rack (482 mm/19"), ma può anche essere collocato su un tavolo. Per garantire un sufficiente raffreddamento dell'amplificatore di potenza, l'aria deve essere sempre in grado di scorrere liberamente attraverso tutte le fessure di aerazione.

4.1 Installazione in rack

Per l'installazione in un rack, è necessario 1 U (unità = 44,45 mm). Per evitare che il rack diventi troppo pesante, inserire l'amplificatore nella sezione inferiore del rack. Il pannello frontale da solo non è sufficiente per il fissaggio sicuro dell'amplificatore; inoltre, utilizzare le guide laterali o una piastra di fondo per fissarlo.

Il calore prodotto dall'amplificatore deve essere dissipato dal rack; altrimenti, il calore si accumula nel rack che potrebbe non solo danneggiare l'amplificatore ma anche altre unità. In caso di insufficiente dissipazione del calore, installare un modulo di ventilazione (ades. DPVEN-03).

4.2 Collegamento dell'amplificatore

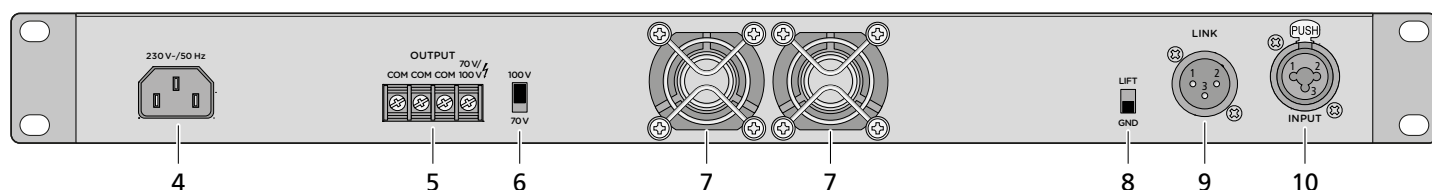
Spegnere sempre l'amplificatore prima di effettuare o modificare qualsiasi connessione!

4.2.1 Altoparlanti

Collegare gli altoparlanti PA alla morsettiera OUTPUT (5). Prima del collegamento, rimuovere la copertura protettiva trasparente.

Assicurati che la polarità sia la stessa per tutti gli altoparlanti (ades. COM = terminale negativo). Il carico totale degli altoparlanti non deve superare la potenza nominale dell'amplificatore (vedere capitolo 3); in caso contrario, il circuito di protezione risponderà e silenziando l'amplificatore.

Importante! Dopo aver collegato gli altoparlanti, sostituire il coperchio di protezione per evitare il contatto con la morsettiera. Durante il funzionamento sussiste il rischio di contatto con una tensione pericolosa fino a 100V sul terminale a vite destro.



4.2.2 Sorgente del segnale

Come sorgente di segnale, collegare un'unità con uscita a livello di linea (amplificatore di missaggio PA, preamplificatore, mixer, ecc.) All'ingresso jack XLR/6,3 mm INPUT (10).

4.2.3 Amplificatore aggiuntivo

Se il numero di altoparlanti richiesto è superiore al numero ammissibile per l'amplificatore, sarà richiesto un amplificatore aggiuntivo. Collegare l'ingresso dell'amplificatore aggiuntivo al connettore XLR LINK (9).

4.2.4 Alimentazione elettrica

Utilizzare il cavo di alimentazione fornito per collegare la presa di rete (4) ad una presa (230 V/50 Hz).

5 Funzionamento

- 1) Utilizzare il selettore 100 V/70 V (6) per impostare la modalità di funzionamento in base agli altoparlanti collegati.
- 2) Prima di accendere l'amplificatore per la prima volta, impostare il controllo LEVEL (1) tutto a sinistra per assicurarsi che il volume iniziale non sia troppo alto. Quindi accendere l'amplificatore con l'interruttore di rete (3).

Il LED PWR (2) si accenderà e il LED 100V o 70V indicherà la modalità operativa regolata. Mentre l'amplificatore è acceso, andrà in mute e il LED PROT si accenderà.

- 3) Alimentare un segnale all'ingresso INPUT. Usa il controllo LEVEL per regolare il volume. Il LED SIG si accenderà ad un livello di segnale specifico. In caso di sovraccarico, si accende il LED rosso CLIP. In questo caso, ridurre il volume con il controllo.

- 4) Se c'è un ronzio, questo rumore potrebbe essere dovuto ad un loop di terra. I loop di terra si verificano, ad esempio, quando due unità sono collegate sia tramite la loro massa del segnale che tramite il conduttore di protezione dell'alimentazione o tramite una connessione conduttiva dei loro alloggiamenti nel rack.

Per separare un loop di terra, impostare il selettore (8) sulla posizione LIFT. Se il ronzio inizia nella posizione LIFT, impostare l'interruttore su GND. In caso di dubbio, testare entrambe le posizioni per trovare l'impostazione ottimale.

6 Circuito di protezione

L'amplificatore è dotato di un circuito di protezione contro surriscaldamento, sovraccarico e cortocircuito sull'uscita degli altoparlanti. Mentre l'amplificatore è acceso, verrà silenziato (ritardo di accensione) e il LED PROT (2) si accenderà brevemente. Se, tuttavia, il LED si illumina in modo permanente o si illumina durante il funzionamento, l'amplificatore è surriscaldato o sovraccarico o si verifica un cortocircuito ai terminali per altoparlanti OUTPUT (5). Spegnerne l'amplificatore ed eliminare l'errore.

In caso di surriscaldamento, non spegnere l'amplificatore, ma impostare il controllo LEVEL (1) tutto a sinistra. Ciò ridurrà il carico sull'amplificatore di potenza e il ventilatore/i ventilatori continueranno a raffreddarlo.

1. In caso di sovraccarico, ridurre il numero di altoparlanti collegati o, se possibile, ridurre la potenza assorbita degli altoparlanti. Utilizzare un secondo amplificatore PA, se necessario (vedere il capitolo 4.2.3).
2. In caso di surriscaldamento, migliorare la circolazione dell'aria (vedi anche capitolo 4.1).
3. In caso di cortocircuito, individuare ed eliminare il cortocircuito.

7 Specifiche

Modello	PA-912S	PA-924S	PA-948S
Potenza nominale	120 W	240 W	480 W
Impedenza di uscita	80 Ω a 100 V 40 Ω a 70 V	40 Ω a 100 V 20 Ω a 70 V	20 Ω a 100 V 10 Ω a 70 V
Sensibilità di ingresso	670 mV	650 mV	710 mV
Impedenza di ingresso	10 kΩ		
Jack di ingresso	Jack XLR/6,3 mm, bilanciato		
Intervallo di frequenze	80 – 16 000 Hz		
Rapporto S/N, ponderato A	> 98 dB		
THD	< 1 %		
Alimentazione	230 V/50 Hz		
Potenza assorbita	225 VA max.	495 VA max.	1100 VA max.
Temperatura ambiente	0 – 40 °C		
Dimensioni (l × a × p)	483 × 44 × 255 mm, 1 unità		
Peso	3,5 kg	3,8 kg	4 kg

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING



De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Tijdens het gebruik staat de rechter schroefklem OUTPUT (5) onder een contactgevaarlijke spanning tot 100V. Gebruik de versterker alleen met opgestoken beschermkap.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekken met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het apparaat ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek daarom de ventilatieopeningen van de behuizing niet af.

- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso los consejos de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en los otros idiomas de estas instrucciones.

Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA



El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. No inserte nada en las rejillas de ventilación, el manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.

Durante el funcionamiento, hay peligro de contacto con un voltaje peligroso de hasta 100V en el terminal de rosca derecho OUTPUT (5). ¡Coloque siempre la tapa de protección cuando utilice el amplificador!

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- El calor generado dentro del aparato tiene que disiparse mediante la circulación del aire; no tape nunca las rejillas de la carcasa.

- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:

1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
- Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać uważnie poniższą instrukcję obsługi i zachować tekst do wglądu. Więcej informacji dotyczących obsługi urządzenia znajduje się w innych wersjach językowych niniejszej instrukcji obsługi.

Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym napięciem. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Samodzielne naprawy lub modyfikacje mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym. Podczas pracy na prawym styku terminala OUTPUT (5) występuje niebezpieczne wysokie napięcie do 100V. Podczas pracy wzmacniacza musi być założona pokrywa ochronna terminala!

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane przez otwory wentylacyjne. W związku z tym nie wolno ich nigdy zasłaniać.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu, aby nie zasmiecać środowiska.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger op-mærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

Under drift er der risiko for kontakt med en farlig spænding på op til 100V ved den højre OUTPUT-terminal (5). Placer altid beskyttelsesdækslet når forstærkeren er i brug!

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
3. hvis der forekommer fejlfunktion.

Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproducere under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller relevanta Eu-direktiv och har därför försett med symbolen CE.

VARNING



Enheten använder högspänning internt. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Under drift är det risk för kontakt med en farlig spänning på upp till 100V vid höger skruvterminal OUTPUT (5). Använd alltid skyddshöljet när förstärkaren är drift!

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras skall ledas bort genom cirkulation. Täck därför aldrig över hålen i chassiet.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.

3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

Käytön aikana on vaarana joutua kosketuksiin vaarallisen jännitteen kanssa, jopa 100V oikean puoleisessa ruuviliittimessä OUTPUT (5). Aseta suojus aina paikalleen käytön ajaksi!

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdoilla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää milloin osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

